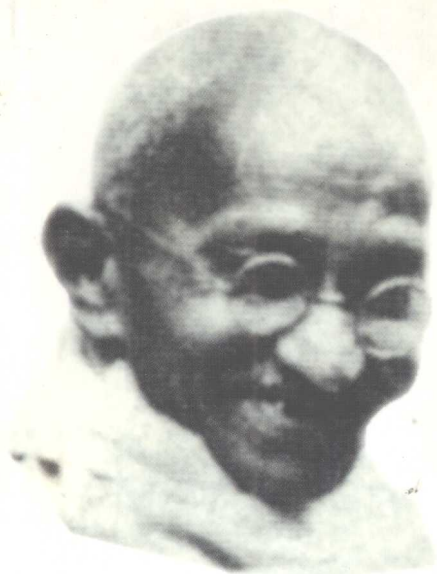


姆·克·甘地传

二十世纪军政巨人百传

One Hundred Biographies of
Political and Military Gigants
in the 20th Century

印
姆·克·甘地 / 著
吉力 / 译



时代文

20 世纪军政巨人百传

博爱圣雄

——姆·克·甘地自传

[印度] 姆·克·甘地 著

吉 力 译

时代文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

20 世纪军政巨人百传/宋长琨主编,一长春:时代文艺出版社,2001.12

ISBN 7-5387-1629-7

I. 20… II. 宋… III. 军政人物-列传-世界 IV. 1247.5

中国版本图书馆CIP数据核字(2001)第080903号

20 世纪军政巨人百传

博爱圣雄——姆·克·甘地自传

主 编: 宋长琨

责任编辑: 叶天洪

出 版: 时代文艺出版社
(长春市人民大街124号)

发 行: 时代文艺出版社

印 刷: 吉林省委党校印刷厂
北京市业和印务有限公司

开 本: 850 × 1168 32 开

印 张: 13.5

版 次: 2003 年 11 月第 2 版

印 次: 2003 年 11 月第 1 次印刷

印 数: 5000 册

书 号: ISBN 7-5387-1629-7

全套定价: 1390 元 单册定价: 27.80 元



圣雄·甘地和孩子们在一起。

1922
年3月18
日，圣雄
甘地被印
度的英国
殖民政府
逮捕。图
为他在被
逮捕前，
从容地用
纺车织布。





1947年6月，印度总督蒙巴顿夫妇与圣雄甘地会谈，商讨印度的未来。



一个伟大的灵魂——印度圣雄甘地



1930年5月，印度群众为抗议英殖民政府逮捕圣雄甘地，与当局发生了激烈冲突。



1932年1月，甘地和国大党成员们被宣布为“非法”，甘地再次被捕。图为警察们在追捕甘地的追随者。



1948年1月，印度圣雄甘地遇刺身亡。图为甘地遗容。



1948年1月，甘地遇刺后举行火化，他的秘书兼信徒贝里兹凯凝视着烈火中的甘地遗体，悲痛欲决绝。



译 序

印度民族独立运动领袖甘地是一位死后仍受到全世界善良的人们怀念与敬仰的领袖。英国驻印度最后一任总督蒙巴顿曾这样写道：“圣雄甘地的英名将如同释迦牟尼和耶稣基督那样千古永垂。”

1869年甘地出生在印度一位殷实的家庭，13岁就结婚，19岁就当上了爸爸并在同年赴英国留学攻读法律。几年后受托赴南非替一位印度富商作法律代理。正是在南非所遭受的种族歧视的屈辱，促使这位年仅24岁的腼腆的律师转变成一位充满激情为人类尊严和自由而战的战士。南非早期的经历是甘地一生的分水岭。

此后50年甘地投身于祖国的独立与反对人间不公正的斗争事业，他拿起的不是武器而是用言语、理念和身先士卒、自我牺牲的精神。他先后在南非和印度教导其信徒，以其高度组织化和赤手空拳的消极方式面对英国人的枪口、刺刀和铁棒。这就是甘地向全世界压迫者奉献的一种崭新的工具——抗击压迫、崇尚博爱、避免杀戮的道路，即非暴力不合作运动。



为传播贯彻其非暴力思想，甘地付出了毕生的心血。他一生中16次绝食(两次绝食21天)、他一生中18次进监狱，在监狱关了2300天；他一生中5次遇刺，最后一次遇刺使他的生命成为绝响。

甘地一生中大部分时期过的是一种苦行僧的生活，他不断修炼自身的思想和躯体，抑制贪婪、情欲、自私心理和世俗的奢望；他诚实地对待自己和他人，仁慈、宽容，摒弃伪善、虚假和说大话空话。一代科学大师爱因斯坦生前对甘地极为赞赏，他曾说过这样一句意味深长的话：“未来的一代代人将难以相信，人间曾降临甘地这般的血肉之躯。”

甘地在这本自传里讲了他思想的变迁、他成长的故事、他对于非暴力不合作运动的理解。读之思之，不能不发出高山仰止的兴叹。



绪 言

四五年前，由于我几个最亲近的同事的建议，我答应了写一部自传。我已经着手写作，但是第一页还没写完，孟买的暴动发生了，于是这工作便停顿下来了。接着便发生了一系列的事件，终于导致我被囚于耶罗弗达狱中。捷朗达斯先生当时和我同狱，他要我把别的事情搁置一旁，继续写完我的自传。我回答他说，我已为自己订好了一个学习计划，除非完成了这个计划，我不打算再做别的什么事情。其实，如果在耶罗弗达狱中服满刑期，我真的可以写完自传，因为我获释后，还有一年的时间可以写完。这时史华密·阿南德又提出这个建议，而我也已经完成了《南非非暴力抵抗运动史》，我便准备为《新生活》写我的自传。史华密要我单独写一本书出版，可是我没有时间。我只能一周写一章这样写下去，每一个星期我总得给《新生活》写一点东西，那么写自传不是很好吗？史华密同意这个办法，于是我只好硬着头皮干起来。

然而有一个敬畏上帝的朋友，在我沉默的日子向我表示他的怀疑。他说：“您怎么这样冒冒失失，写自传是西洋人的一



种特殊爱好。除了那些受了西洋人的影响的人，我不知道东方有谁写过自传。而且您想写什么？要是明天您否定了今天自以为是一些有原则的东西，如果将来您改变了今天的计划，那些根据您说的或者写的而行事的人不是要犯错误了吗？您难道不觉得不写象自传这样的东西，至少是现在不写，不是更好一些吗？”

这种说法对我有些影响。不过我的用意倒不在于写一部真正的自传。我只是想把自己体验真理的无数经历讲出来，因为我生平没有别的，只有这种体验，这个故事采取自传的形式倒是真的。然而只要这个故事的每一页所说的都是我的体验，采取什么形式的问题，我倒不在乎。我相信，或者至少这种信念使我感到得意，就是把所有这些体验的有关部分写出来，对读者不会是没有裨益的。我在政治方面的体验现在不但印度知道了，就是对于“文明的”世界，也多少知道一些了。这些体验对我倒没有多大价值，因此它们为我所挣得的“圣雄”的尊荣，价值就更小了。这个称号常常使我深深感到痛苦；而且我不记得有什么时候，它曾使我感到过得意。然而我当然愿意把我在精神上的体验说出来，这些体验只有我自己清楚，而且我在政治方面进行工作所具有的那种力量无不得自这些体验。如果这些体验真正是属于精神上的，那么就没有什么值得自吹自擂的了。它们只能增加我的谦虚。我越是回想和回顾过去，我越发分明地感到自己不行。

我所想要达到的——三十年来我所致力和争取达到的——就



是自我实现，面对面看着上帝，达到“莫克萨”^①。我为这个目的而生，为此目的而行，而且孜孜以求其实现。凡是我所说的和所写的，以及我在政治方面的一切冒险，无一而不导向这同一目的；但是因为我一直相信，对一个人可能的事，对所有的人也是可能的，所以我的实验并不是关起门来而是公开进行的；而我并不认为这个事实削弱了它们的精神价值。有些事情是只有一个人和他的造物主才知道的。这些当然是只可意会不可言传。我所要说的体验不是属于这一类，不过它们是精神上的，或者不如说是道德上的，因为宗教的本质就是道德。

只有那些属于宗教的、大人小孩都能理解的事情，才包括在这个故事里面。只要我能够以一种平和而谦虚的精神来讲这些体验，其他的很多体验者会找到他们进军的食粮。我还不敢说这些体验已经尽善尽美。我敢于宣称的只不过是像一个科学工作者那样，他虽然以极端的准确、远见和细致进行实验，却从来不敢宣称他的结论就是最终的，而对它们采取一种虚心的态度。我经历过深刻的自我反省，一再探求自己，并且检查和分析每一种心理状态。然而我还远远不敢宣称我的结论就是最后的，没有错误的。只有一样我敢于宣称，这也就是我所说的这一点。对我而言，它们是绝对正确的，而且暂时似乎是最后的。因为如果不然，我就不能根据它们采取行动，然而我所采取的每一个步骤都是

① 莫克萨(Moksba)意为脱离生与死的自由，最接近于“解脱”之意。



根据它们加以接受，或者加以拒绝，从而据以行事。而且只要我的行动使我的理性和良心感到满足，那我就必须坚决地按照我原来的结论行事。

如果我只是讨论一些学院式的原理，我当然不应该写自传。然而我的目的是说明这些原理的各种实践上的应用。我给我打算写的这些篇章起一个题目《我体验真理的故事》。这当然包括非暴力、独身生活和其他一些被认为与真理不同的行为的原则。然而对我来说，真理便是至高无上的原则，它包括无数其他的原则。这个真理不单单是指言论的真实，而且也指思想的真实，不只是我们所理解的相对真理，而是绝对的真理，永恒的原理，即上帝。关于上帝，有数不清的定义，因为他的表现是多方面的。这些表现使我惊奇和敬畏，有一个时候还使我惶恐。然而我只把上帝当作真理来崇拜。我还没有找到他，但是我正在追求他。我为了达到这个愿望，宁肯牺牲我最珍贵的东西。即使所要求的牺牲就是我的生命，我希望我能够把它奉献出来。然而只要我还不能实现这个绝对真理，我就得坚持我所理解的相对真理。那个相对真理同时还必须是我的光辉，护身符和防护物，虽然这条道路像刀刃那么径直，狭窄而锐利，对我来说，它却是最便捷而轻易的。就连我所犯的喜马拉雅山般的错误，我以为似乎也很渺小，因为我已经严于此道。因为这条道路已使我免于悲愁，而我已按照我的灯光前行。我在前进的道路中常常隐约看见绝对真理，即上帝的一点光辉，而且只有他是真实的，其他一切都是不真实的信念，天天都在我心里成长。让那



些愿意的人了解一下这种信念是怎样在我心里滋生和成长的；如果能够，让他们分享我的实验，也分享我的信念。更进一步的信念一直在我心中成长：凡是对我是可能的事情，甚至对一个小孩也是可能的，而且我有充分的理由这样说。追求真理的工具既简单也困难。对于一个高傲的人，它们似乎是完全不可能的，而对于一个无辜的儿童，却完全是可能的。追求真理的人应当比尘土还要谦虚。世界可以把尘土踏在它的脚下，但是追求真理的人必须谦虚到为尘土所践踏。只有这样，也只有到那时候，他才能够一瞥真理。至富和妙友^①之间的对话极其清楚地说明了这一点。基督教和伊斯兰教也充分地证明了这个问题。

若是我在这几页里所写的任何事物使读者有骄傲的感觉，那末他就应当肯定我所追求的一定有什么错误，而我所瞥见的不过是海市蜃楼罢了。让成千成万像我这样的人毁灭吧，然而让真理盛行。千万不要让像我这样以毫厘之差判断错误的生命来降低真理的标准。

我希望而且恳求不要有人把以下几章所发表的意见当作权威。这里所谈的一些体验可以当作是一种图解，每个人都可以根

① 至富(Vasishtha)和妙友(Vishvamitra)是印度史诗《罗摩衍那》中两个化敌为友的圣人。妙友属于刹帝利，至富属于婆罗门。有一次妙友想偷至富的神牛，引起激战，最后妙友伏罪，并承认至富的种姓高于自己，不再有所跨越。——译



据自己的所好和能力参照它来进行试验。我相信如果只限于这个范围，这些图解就会是确实有帮助的；因为我既不打算掩饰也不打算少说一些应当说的任何一件丑事。我希望把我所有的错误完全都告诉读者。我的目的是要描写我在非暴力抵抗的科学中的体验，而不是要说我的为人多么好。对于我自己的判断，我将尽可能做到严格而又真切，因为我要别人也这样。根据这个标准来衡量我自己，我必须同首陀罗齐声高呼：

哪里有一个坏人，

像我这样邪恶而令人厌烦？

我已抛弃我的造物主，

我是一个没有信仰的人。

因为我还离他那么遥远，这使我极其痛苦。我完全明白，他统治着我生命中每一次呼吸，而我是他的后代。我知道我所以离他那么遥远，是因为我还有不良的感情，可是我还不能完全摆脱这种感情。

不过我得就此止住了。我只好在下一章开始这个真正的事。

姆·克·甘地

1925年11月26日于沙巴玛第学院。



目 录

译序	1
绪言	3

我体验真理的故事

第一部

第一章 家世	1
第二章 童年	4
第三章 童婚	7
第四章 做起丈夫来了	12
第五章 上中学	16
第六章 一个悲剧(上)	23
第七章 一个悲剧(下)	28
第八章 偷窃和赎罪	33
第九章 父亲之死和我的双重羞耻	37
第十章 宗教一瞥	42
第十一章 准备赴英留学	47



第十二章	种姓身分被开除了	49
第十三章	终于到达伦敦了	52
第十四章	我的抉择	55
第十五章	充当英国绅士	58
第十六章	改变	62
第十七章	饮食方法的体验	66
第十八章	羞涩是我的护身符	71
第十九章	不老实之害	73
第二十章	初次接触各种宗教	78
第二十一章	罗摩给弱者以力量	83
第二十二章	大博览会	86
第二十三章	当了律师又怎样?	89
第二十四章	我还是没有办法	93

我体验真理的故事

第二部

第一章	赖昌德巴伊	96
第二章	我怎样开始生活	101
第三章	第一宗案子	104
第四章	头一次打击	109
第五章	准备赴南非	113
第六章	到达纳塔耳	117
第七章	若干经历	119